



# Användarmanual.

Nissei NA 3344 Giant.



**ACTOR AB**

# Innehåll.

## 1 Introduktion.

- 1.1 Syfte.
- 1.2 Tillverkare.
- 1.3 Maskinidentifikation.
- 1.4 Garanti.
- 1.5 Tillbehör.
- 1.6 Ansvar.
- 1.7 Copyright.

## 2 Säkerhet.

- 2.1 Symboler som används i denna manual.
- 2.2 Nödstopp.
- 2.3 Säkerhetssymboler på maskinen.
- 2.4 Säkerhetsinstruktioner.
- 2.5 Användare och underhåll.
- 2.6 Hygien.

## 3 Installation.

- 3.1 Introduktion.
- 3.2 Installationsutrymme.
- 3.3 Elektrisk anslutning.
- 3.4 Anslutning av kylvatten.

## 4 Maskinbeskrivning.

- 4.1 Funktion och produkter.
- 4.2 Maskinöversikt.

## 5 Användning.

- 5.1 Uppstart (daglig).
- 5.2 Tappning av mjukglass.
- 5.3 Avstängning (daglig).
  - Avstängning och standby.
  - Avstängning och pastörisering.
- 5.4 Nödstopp.
- 5.5 Stänga av och starta.
- 5.7 Ändra inställningar.
  - Justering viskositet.

## **6 Fel/problem.**

- 6.1 Felmeddelande.
- 6.2 Meddelande på display.
- 6.3 Problemtabell.
- 6.4 Ladda om fryscylinder.

## **7 Underhåll.**

- 7.1 Säkerhetsinstruktioner.
- 7.2 Allmänna instruktioner.
  - Krav.
  - Standardunderhåll.
  - Rengörning och desinfektion.
- 7.3 Isärtagande, rengörning och desinfektering av maskinen.
  - Procedur.
  - Tina upp och tömma fryscylinder.
  - Koppla loss mixpump och övriga tankdelar.
  - Tömma mixtanken.
  - Rengörning av mixtank och cylinder.
  - Isärtagning och rengörning pump.
  - Isärtagning av glasshuvud.
  - Plocka isär och rengöra glasshuvud.
  - Återmontage i glasshuvud.
  - Isärtagning, återmontage och rengörning av beatern.
  - Återmontage av glasshuvud.
  - Återmontage av pump och tankdelar.
  - Desinfektera maskinen.
  - Maskinuppstart.

## **8 Transport och lagring.**

- 8.1 Transport.
- 8.2 Lagring.

## **9 Återvinning.**

- 9.1 Miljöaspekter.

## **Bilaga 1 Specifikationer.**

### **Bilaga 2 Reservdelar.**

- A2.1 Glasshuvud och beater.
- A2.2 Mixpump.

### **Bilaga 3 Control form.**

### **Bilaga 4 EC Declaration.**

# 1 Introduktion.

## 1.1 Syfte.



Syftet med denna användarmanual är att tillhandahålla användaren information för användning och underhåll av maskin NA 3231 Power.

Läs denna manual noggrant före användning av maskinen.

## 1.2 Tillverkare.

Win Equipment B.V.  
De Kronkels 31  
3752 LM Bunschoten  
Netherlands

Tel. +31 (0)33 299 22 66  
Fax: +31 (0)33 299 22 50  
E-Mail: [info@winequipment.nl](mailto:info@winequipment.nl)

### Sverigeagent:

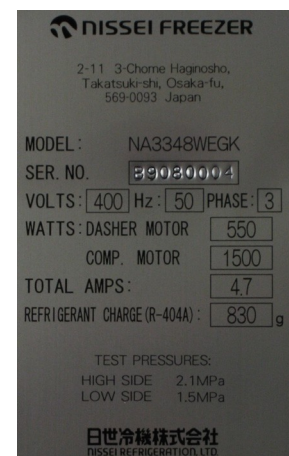
Actor Kök & Butik AB  
Vändkretsen 55  
802 75 GÄVLE

Tel: +46(0)26-14 77 70  
Fax: +46(0)26-14 77 71  
E-post: [service@actorab.se](mailto:service@actorab.se)  
Hemsida: <http://www.actorab.se/>

**ACTOR AB**

## 1.3 Maskinidentifikation.

På maskinen finns det en plåtmärkning med bland annat serienumret för maskinen och övriga maskindata. Den är placerad på baksidan av maskinen.



## 1.4 Garanti.

Maskinen omfattas av en 5-årig reservdelsgaranti och 12 månaders full garanti.

## 1.5 Tillbehör.

Följande delar och tillbehör följer med maskinen:

Användarmanual.

O-ringsborttagare.

Pumpverktyg.

Rörborstar; liten, mellan och stor.

Smörjmedel (Petrolgel).

O-ringssats (J1).

Säkringssats.

Sats med luftmunstycken.

## 1.6 Ansvar.

Actor Kök & Butik AB eller Win Equipment B.V. är inte ansvariga för någon slags osäker situation, olycka eller kropps- och maskinskada som resultat av någon av följande punkter:

Inte följt varningar eller instruktioner av maskinen, ifrån denna användarmanual eller ifrån utbildningen för maskinen.

Användning av maskinen i annat syfte än det som framgått i utbildningen eller av denna användar manual.

Förändringar gjorda på maskinen. Detta inkluderar även utbyte av reservdelar.

Bristfälligt underhåll.

Win Equipment B.V. eller Actor Kök & Butik AB ansvarar inte för kostnader orsakade på grund av att maskinen havererat, såsom för mix, affärsbortfall mm.

## 1.7 Copyright.

Copyright © 2008 Win Equipment B.V.

All rights reserved.

No part of this publication may be copied, stored in an automated data file or made public, in any form or in any way, be it electronically, mechanically, by photocopy, recording or in any other way, without the prior written consent of the manufacturer.

## 2 Säkerhet.

### 2.1 Symboler som används i manualen.

Nedan finner ni en förklaring till symboler som används i denna användarmanual för att göra Er uppmärksamma.



Vidta försiktighet: En olycka eller skador på maskinen kan ske.



Viktig punkt.



Förslag på hur man kan göra saker enklare.  
Viktigt att läsa det som är skrivet.



Viktigt att läsa det som är skrivet.

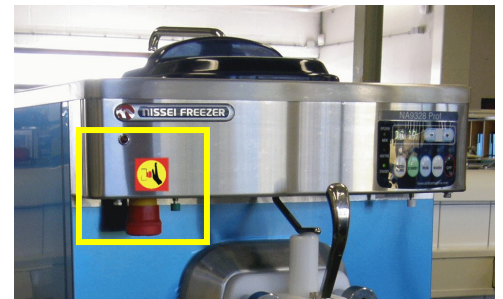


Vänta, det kan ta lite tid.

### 2.2 Nödstopp.

Nödstoppet måste tryckas in direkt om människor eller maskinen är i fara. Maskinen stannar direkt och den blir strömlös.

Hur man använder nödstoppet beskrivs i kapitel: 5.4 – "Nödstopp".



Använd nödstoppet omedelbart om det förekommer fara för maskinen eller människor.



Personal som sköter maskinen måste vara informerade om nödstoppet och hur man använder det.

## 2.3 Säkerhetssymboler på maskinen.

Följande säkerhetsdekaler finns på maskinen.

Nödströmbrytare.

Denna symbol är placerad på frontens vänstra sida bredvid nödstoppsknappen.



Risk för att klämma eller skada fingrar och händer.

Denna symbol är placerad uppe på maskinen vid glassmixtanken.



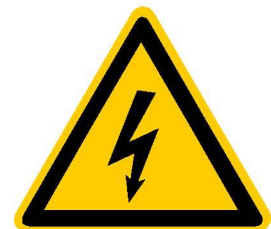
Rengör aldrig maskinen under kraftigt vattenflöde eller högtryck.

Denna symbol är placerad på baksidan av maskinen vid ventilationsgallren.



Fara: Elektricitet.

Denna symbol finns inuti maskinen.



## 2.4 Säkerhetsinstruktioner.

Maskinen följer hälso- och säkerhetsreglementen som är fastställda direktiv inom EU.

Oavsiktlig eller oansvarigt användande av maskinen kan leda till farliga situationer. Följ därför dessa generella säkerhetsinstruktioner.

Installera maskinen enligt vattenverkens reglemente och standard samt elverkens standard med tillämpligt regelverk.

Se upp med kläder och hår/lösa hårstrån.

Håll era händer ifrån farliga zoner.

Starta inte upp maskinen om människor har kontakt med den.

Dra ut kontakten innan service ska utföras på maskinen.

Felände säkerhetsutrustning måste bytas ut innan användning av maskinen.

Maskinen ska underhållas enligt instruktionerna på kapitel 7 – "Underhåll".

Förändringar på maskinen behöver inte utföras av fabrikören.

Säkerhetsutrustningen för maskinen måste kontrolleras varje vecka för att säkerhetsställa funktionen av den.

Ta aldrig av maskinens plåtar. Det finns inga delar som du själv kan byta ut eller justera.

Ta inte bort eller täck inte över etiketter.



Säkerhetsföreskrifterna som finns i detta dokument måste man ha läst igenom. Annars finns det risk för oönskade risktaganden/faror.

## 2.5 Användning och underhåll.

Maskinen ska användas, underhållas och rengöras av utbildad personal. Det är kunden som bestämmer vem eller vilka som ska sköta om maskinen i detta syfte.

## 2.6 Hygien.



Rengör och desinfektera maskinen 1 gång i månaden.

Använd rekommenderade rengörings- och desinfektionsmedel/verktyg för att säkerställa ett gott resultat.

Använd bara det rekommenderade smörjmedlet (Petrolgel).



God hygien säkerställer en bra glassmix och nöjda kunder.

Personalen som sköter maskinen är alltid ansvarig för maskinens hygien.



# 3 Installation.



Detta kapitel beskriver hur man kopplar in maskinen och justerar den. Läs detta kapitel noggrant före installation av maskinen för att säkerställa säkerheten kring den.

## 3.1 Introduktion.



Actor Kök & Butik AB utför installationen av maskinen, alternativ av någon av deras samarbetspartners. När ni ska flytta på maskinen rekommenderas att ni kontaktar Actor.

Maskinen bör enbart installeras av behöriga personer.

## 3.2 Installationsplats.

Placera inte maskinen utomhus.

Placera maskinen på en stabil och plan yta (för att motverka vibrationer och oljud).

Ha 10 cm fritt utrymme bakom maskinen och 2 cm på sidan om maskinen för ventilation.

Placera inte maskinen i närheten av solljus (inte ens bakom/vid fönster) eller i närheten av en värmekälla (t.ex. spis, fritös).

Placera maskinen i ett rum med temperatur mellan +5°C till +35°C.

## 3.3 Elektrisk anslutning.

Koppla in maskinens kabel i ett uttag (400 V (3 x 16Amp + N + Jord)).



När ni installerar maskinen, se till så att strömkabeln inte hamnar i kläm under maskinen. Detta kan leda till skador och/eller kortslutning på strömkabeln.

## 3.4 Anslutning av kylvatten och avlopp.

Koppla in maskinen med en 1/2" tryckslang, alternativ med en 3/4" tryckslang, (se till att ha en ventil/kran på vattenröret). Vattentrycket måste vara på 1 bar per minut och maximalt 3 bar.

Koppla in avloppsslangen på maskinen och ned i ett avlopp.



Vid inkoppling av vattnet till maskinen, se över rörets kondition och dess tätning..



Vid förflyttning av maskinen, se till att kylvattnet och avloppsslangen inte hamnar i kläm eller böjs.



**Se till att inget vatten kan komma in i maskinen. Om vatten kommer i kontakt med elektrisk utrustning kan det orsaka skador och/eller fara.**

# 4 Maskinbeskrivning.

## 4.1 Funktion och produkt.

Maskinen är bäst lämpad för kommersiell försäljning av mjukglass som har mjölk som bas för glassmixen.

## 4.2 Maskinöversikt.

1. Manöverpanel.
2. Lampa luftkompressor.
3. Start/stopp luftkompressor.
4. Nödstoppsknapp.
5. Refresh knapp.
6. Glasshuvud.
7. Mixtank och vattenkran.



### Luftkompressor.

Genom att trycka in knappen för luftkompressorn aktiveras denna antingen på eller av. När lampan till luftkompressorn lyser är denna på.



**Luftkompressorn måste alltid vara i driftläge.**

### Manöverpanel.



**OFF** Tryck för att stänga av maskinen. Endast panelen lyser.

Tryck på OFF för att byta mellan olika lägen.

#### **PASTÖRISERING**

Försätter maskinen i pastöriseringsläge. Maskinen pastöriserar glassmixen i kylcylindern och mixtanken. När pastöriseringen har gått upp till denna värme, försätts maskinen i STANDBY-läge.

#### **STANDBY**

Försätter maskinen i kyläge. Kylcylindern och mixtanken kyls ned till ungefär +5°C.

#### **RUN**

Försätter maskinen i produktionsläge. Mjukglass kan serveras.

#### **WASH**

Försätter maskinen i diskläge och startar rotationen av "beatern" inuti kylcylindern.

- och + Väljer man för att minska och öka konsistensen på glassen.

#### **REPLENISH**

Blinkar gult när glassmixen har sjunkigt ned till låg nivå i mixtanken.

#### **HEATING**

Lyser rött när maskinen är i pastöriseringsläget

#### **STANDBY**

Lyser grönt om maskinen är i STANDBY-läge



### Glasshuvud

1. Handtag för mjukglasstappning.
2. På undersidan av glasshuvudet finns tappningsuttag.



### Mixtank.

1. Mixpump.
2. Omrörare mixtank.
3. Luftslangar.







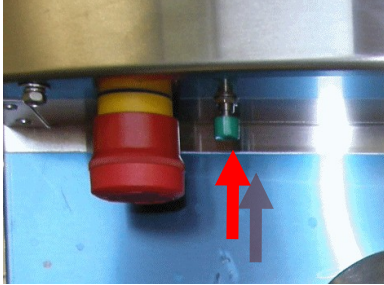




# 5 Användning

## 5.1 Uppstart (Daglig uppstart).



Kontrollera först om maskinen är i STANDBY-läge. Om maskinen är i det läget, kolla temperaturen i mixtanken. Om glassmixen har en högre temperatur än +7°C, töm, rengör och desinfektera maskinen (se kapitel 7 – "Underhåll". Om temperaturen är lägre än +7°C, försätt maskinen i WASH-läge före användning av maskinen.

		
<p>1. <b>Kontrollera</b> först om maskinen är på STANDBY-läge.</p>	<p>2. <b>Tryck</b> på "OFF".</p>	<p>3. <b>Tryck</b> på "WASH".</p>
		
<p>4. <b>Vänta</b> i 2 minuter.</p>	<p>5. <b>Tryck</b> på "OFF".</p>	<p>6. <b>Tryck</b> på "RUN".</p>
		
<p>7. <b>Tryck</b> in Air knappen.</p>	<p>8. <b>Vänta</b> åtminstone i 5 minuter. Eller tills att det står "LO" eller "- -" på "ÄR-värdet" rutan.</p>	<p>9. <b>Ta</b> ut en glass och släng den. Nu är maskinen klar för användning.</p>



Uppstart efter rengöring beskrivs i kapitel 7 - 'Underhåll'.



## 5.2 Tappning.

### 5.2.1 Mjukglass.



### Tips

Några tips när man tappar ut mjukglass.

Om man inte har tagit ut glass på en stund (30 minuter till 1 timme): tryck på startknappen och vänta i ungefär 10 sekunder.

En bra balans mellan luft och glassmix i kylcylindern ökar kvaliteten på glassen.

Tappa ut glass i en jämn hastighet.

Tappa inte ut allt för stora glassmängder, som ett förslag.

Ge maskinen chansen i god tid att återhämta sig, för att bilda en bra konsistens inuti fryscylindern.

### 5.3 Stängning (Daglig avstängning).

Den dagliga avstängningen sker inte på samma sätt varje dag. Man kan välja mellan att trycka på OFF och STANDBY eller OFF och PASTEURISING.

#### Hygiennivån för mjukglass

Punkter för att ha en god hygiennivå.

Pastörisering påbörjas först efter att man har fyllt upp mixtanken med glassmix.

Var annan (3) till var tredje (4) dag ska maskinen pastöriseras. (t.ex. måndag och fredag).

Dagar då man inte pastöriserar maskinen, ska den försättas i STANDBY-läge.

Innan uppstart av maskinen, kontrollera att pastöriseringen har slutförts korrekt.



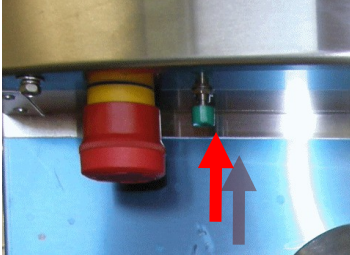


Spara inte pastöriserad glassmix i mer än 72 timmar.

Förvara glassmixen högst i +7°C eller lägre; helst +4°C eller lägre.

Actor rekommenderar att ni följer ovanstående punkter.



#### 5.3.1 Nattläge (standby).

		
<p><b>1. Tryck 'OFF'.</b></p>	<p><b>2. Tryck 'STANDBY'.</b></p>	<p><b>3. Tryck på 'AIR' knappen tills dess att lampan slocknat.</b></p>
		
<p><b>4. Rengör glasshuvudet med rent paper.</b></p>	<p><b>5. Desinfisera glasshuvudet med desinfektion och rengöringsspray.</b></p>	

### 5.3.2 Pastörisering.

		
<p><b>1. Tryck 'OFF'.</b></p>	<p><b>2. Tryck 'PASTEURISING'.</b> Glassmixen kommer nu att pastöriseras. Efter detta övergår maskinen i standby läge</p>	<p><b>3. Rengör</b> glasshuvudet med rent papper</p>
		
<p><b>4. Desinfisera</b> glasshuvudet med desinfektion och rengöringsspray.</p>		

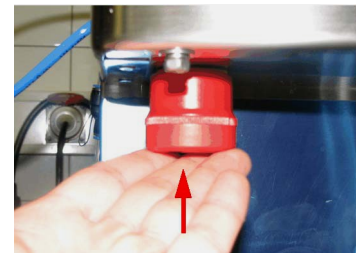
### 5.4 Nödstopp.



Nödstoppet måste tryckas in direkt om människor eller maskinen är i fara:

**Tryck** in nödstoppsknappen.  
Maskinen stannar direkt och den blir strömlös.

**Tryck** in direkt om människor eller maskinen är i fara.



### Återställning.

Återställning av nödstoppsbrytaren:  
**Vrid** nödstoppsbrytaren ett ¼ varv.  
Maskinen kan nu startas igen.



Kontrollera med övrig personal varför nödstoppet trycktes in och därefter rätta till problemet/felet.





## 5.5 Avstängning on/off.

Då maskinen inte har någon on/off brytare /för att stänga av maskinen helt.

1. **Tryck** in nödstoppbrytaren.
2. **Drag** ur kontakten ur väggen.

För att starta upp maskinen.

1. **Sätt** in kontakten i väggen.
2. **Återställ** nödstoppbrytaren.

På kvällen välj inte "OFF" läge utan välj 'PASTEURISING' eller 'STANDBY'.

## 5.6 Ändring av parametrar.

### 5.6.1 Justering av viskositet.

Viskositeten kan justeras i 0,5 enheter.

		 <p style="color: red; font-size: 24px; font-weight: bold;">5 sek</p>
<p><b>1. Tryck</b> minus (-) och plus (+) samtidigt tills hard-o-maten / displayen börjar blinka. Vänstra rutan ("ÄR-värdet") visar det inställda värdet.</p>	<p><b>2. Tryck</b> minus (-) eller plus (+) för att minska eller öka konsistensen.</p>	<p><b>3. Vänta</b> i ungefär 5 sekunder. Nu visar hard-o-maten / displayen det nya värdet på höger rutan ("Bör-värdet").</p>

# 6 Fel/problem

## 6.1 Introduktion



Förhoppningsvis kommer ni att kunna lösa de flesta fel/problem på egen hand utan svårigheter. Prova först med att använda dig utav denna användarmanual för att lösa fel/problem som ni upplever innan ni kontaktar Actor Kök & Butik AB.

## 6.2 Meddelande på displayen.

Följande felmeddelanden kan visas på displayen:

Medelande	Problem	Orsak.
E 1	Strömtillförsel, fel fasföljd.	Vänd fasföljd.
E 2	Överbelastning på kompressor.	För stora glassuttag.
E 3	Maskinen har inte tillgång till vatten.	Kontrollera vattenflödet.
E 4	Överbelastning på beatermotorn.	Kontrollera att luftkompressorn är påslagen, för stort uttag av glass.
E 5	Ingen temperaturhöjning vid pastörisering.	Kontrollera att tankomröraren är på plats i tanken.
E 6	Cylindertemperaturen för hög under pastöriseringen.	Tillkalla service.
E 7	Temperaturen i tanken för hög under pastöriseringen.	Tillkalla service.
E 8	Cylindertemperaturen för hög under avfrostningen.	Tillkalla service.
E 9	Kompressorn överhettad.	Kontrollera att alla 3 säkringarna är hela. Tillkalla service.
E 10	Tapphandtagets mikrobrytare defekt/öppen.	Stäng tapphandtaget.
E 11	Fel på temperaturavkännare H i cylinder.	Tillkalla service.
E 12	Fel på temperaturmätare F i cylinder.	Tillkalla service.
E 13	Fel på temperaturmätare G.	Tillkalla service.
LO	Fel på glasskonsistensen.	För mycket luft i mixen inuti fryscylindern. För stort glassuttag.

## Återställ felmeddelanden



För att återställa ett felmeddelande, stäng av maskinen genom att trycka in nödstoppet. Vänta i 30 sekunder och starta maskinen (se kapitel: 5.4) . Om felmeddelandet är kvar, kontakta Actor.

### 6.3 Problemtabell.

Problem	Orsak	Åtgärd
<b>LO</b> visas i den vänstra rutan på displayen	För mycket luft i fryscylindern p.g.a. att luftmunstycket är för stort	Sätt dit ett mindre luftmunstycke och ladda om kylcylindern med glassmix. Enligt - Kapitel 6.4.
	Tappar ur glass för fort ur maskinen; pumpen hinner inte med att hålla upp glassmixnivån i kylcylindern samt trycket.	Ladda om kylcylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Slut på glassmix i kylcylindern, man har tappat ur för mycket glass ur maskinen under en omgång	Vänta tills viskositeten i kylcylindern är återställd. Under tiden ta ut små portioner av glass då och då.
	Pumpen fungerar inte korrekt.	Tina upp glassmixen och töm kylcylindern. Enligt – Kapitel 7.3.2. Ta bort, rengör, deinfekteras och återmontera pumpen. Enligt – Kapitel 7.3.6. Sedan ladda om kylcylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Beaterskrapan är utsliten.	Kontrollera skrapan och byt ut den om så behövs.
<b>Maskinen</b> fungerar inte och inga lampor lyser	Nödstoppsknappen är intryckt.	Återställ nödstoppsknappen.
	Säkringen/arna i elektroniklådan är trasig/a.	Kontakta Actor.
	Kontrollera alla tre huvudsäkringarna i säkringscentralen och att kabel och stickpropp ej är skadade.	Kontakta behörig personal.

Problem	Orsak	Åtgärd
<b>Skrapande</b> ljud. Beaterskrapan inne i fryscylindern skrapar emot fryscylinderns vägg och skapar ett skrapande ljud.	För mycket luft p.g.a. för stort luftmunstycke på pumpen.	Sätt dit ett mindre luftmunstycke och ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt - Kapitel 6.4.
	Tappar ur glassen för fort ur maskinen; pumpen hinner inte med att hålla upp glassmixnivån i fryscylindern samt trycket	Ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Pumpen fungerar inte korrekt.	Tina upp glassmixen och töm kylcylindern. Enligt – Kapitel 7.3.2. Ta bort, rengör, deinfekteras och återmontera pumpen. Enligt – Kapitel 7.3.6. Sedan ladda om kylcylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
<b>Puffande/pruttande</b> ljud. Det finns för mycket (fri) luft inne i fryscylindern. Glassen kommer ut ur maskinen med små avbrott, i form av stänk och puffande.	För mycket luft p.g.a. för stort luftmunstycke på pumpen.	Sätt dit ett mindre luftmunstycke och ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt - Kapitel 6.4.
	Tappar ur glass för fort ur maskinen; pumpen hinner inte med att hålla upp glassmixnivån i fryscylinder samt trycket.	Ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Konsistensen är för högt stäld.	Ställ ned hard-o-maten med en eller två enheter. Med hjälp av – Kapitel 5.6.
	Lufttrycket är för högt.	Kontakta Actor.
<b>Efter</b> att ha tryckt igång maskinen på "RUN", kommer det inte ut någon glass.	Fryscylindern innehåller inte tillräckligt med glassmix.	Fyll på glassmix i tanken och ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Luftkompressorn är avstängd.	Tryck på Air knappen på panelen. Se efter så att lampan lyser.

Problem	Orsak	Åtgärd
<b>Glassen</b> är för mjuk (inte beroende på för hög ur-tappning av glass).	Inte tillräckligt med luft i glassmixen. (inte p.g.a. för få urtappningar av glass under lång tid).	Kolla luftmunstycket så att det inte är igentäppt. Rengör luftmunstycket om det behövs eller byt ut det mot ett större. Ladda sedan om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Skrapan inne i fryscylindern är inte korrekt ditsatt eller så är den sliten	Kontrollera skrapan och byt ut den om så behövs.
	Glassmixen är ändrad, bytt tillverkare.	Börja med grundinställning av maskinen.
	Efter att ha rengjort maskinen, kan det finnas för mycket eller för lite glassmix i fryscylindern.	Ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
<b>Maskinen</b> startar men det kommer ingen glass ur maskinen.	Konsistensen är fel inställd	Ställ in hard-o-maten enligt – Kapitel 5.6.
	Inte tillräckligt med glassmix i fryscylindern.	Ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Skrapan är inte monterad.	Montera skrapan.
<b>Glassen</b> är för hård	Luftmängden är för hög i glassmixen.	Ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Det finns inte tillräckligt med glassmix i fryscylindern.	Ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Konsistensen är felinställd.	Ställ in hard-o-maten enligt – Kapitel 5.6.
	Tappar ur glass för fort ur maskinen; pumpen hinner inte med att hålla upp glassmixnivån i fryscylinder samt trycket.	Vänta tills maskinen stannar självmant – I displayen.

Problem	Orsak	Åtgärd
<b>Maskinen</b> skakar onormalt mycket	Maskinen står inte stadigt.	Kontrollera att alla fötter har kontakt med underlaget.
	Motorn inuti maskinen för oväsen. Beaterremmen kan vara dålig/trasig.	Kontakta Actor.
	Maskinen saknar en fas på sin inkommande ström.	Kontakta behörig personal för att ta reda på om huvudsäkringen har löst ut och byt ut säkringen om så behövs
<b>Det</b> läcker glass ifrån glasshuvudets baksida.	Glasshuvudet, beatern och dess delar har satts in felaktigt. (Glasshuvudsskruvarna är lösa).	Sätt dit delarna rätt och skruva åt. Kolla så att luftmunstycket är rent och dess rör som den sitter på.
	Glassen är för tung	Ladda om fryscylindern med glassmix. Enligt – Kapitel 6.4.
	Glasshuvudets o-ring är sliten.	Kontrollera om den sitter fel eller är sliten, byt ut den om så behövs.
<b>Glassen</b> har blivit dålig. (Luktar, ser annorlunda ut än vanligt).	Maskinen har inte blivit rengjord korrekt eller är inte pastöriserad.	Töm, rengör, desinfektera, maskinen. Enligt – Kapitel 7.3.
<b>Den</b> gröna "STANDBY" lampan lyser inte efter pastörisering.	Det har skett ett strömavbrott.	Kolla om glassmixen har blivit dålig. Om så är fallet: töm, rengör, desinfektera maskinen. Om inte: pastörisera maskinen före användning. Tar cirka 3 timmar.
	Tankens omrörare fungerar inte.	Kolla om omrörarens axelhuvud snurrar. Om inte kontakta Actor.
	Tankens lock sitter inte på korrekt. (Värme/kyla förlust).	Placera tanklocket korrekt.
	För mycket mix i tanken.	Tag bort åtminstone två liter mix från tanken och pastörisera igen innan användning.
	"OFF" lampan lyser. Det har skett ett strömavbrott.	Kontakta Actor.

# 7 Underhåll

## 7.1 Säkerhetsinstruktioner



Använd inte vattenslang eller högtryckstvätt på maskinen.  
Rengör och desinfektera maskinen minst var sjätte vecka med den rekommenderade rengörings- och desinfektionsutrustningen.  
Använd samma typ av smörjmedel som följer med maskinen.



Underhållsarbete bör bara utföras av utbildad personal.  
Regelbundet underhåll av maskinen säkerställer en bra kvalitet av glassen samt maskinens funktion.

## 7.2 Allmänna instruktioner

Maskinen måste rengöras var sjätte vecka. Det tar mellan 1-1½ time att rengöra maskinen. Här nedan finner du punkter för allmänna instruktioner för hur du rengör och desinfekterar maskinen på rätt sätt.

### 7.2.1 Utrustning/redskap.

Följande behövs för att rengöra maskinen:  
Hinkar och borstar.  
Torkpapper.  
Handdiskmedel (t.ex. Yes).  
Desinfektionsmedel (Halamid köper du från Actor).  
Smörjmedel Petrolgel.  
O rings borttagare och pumpverktyg.  
Desinfektionsspray.

### 7.2.2 Standardunderhåll.

Standardunderhåll utförs av utbildad personal vid rengöringen av maskinen.



Följande arbete ska utföras:  
Kontrollera om o-ringar och andra förslitningsdelar behöver bytas ut.  
Smörja o-ringarna och delar.

Andvänd alltid Petrolgel för att smörja delarna.

### 7.2.3 Rengöring och desinfisering.

Det rekommenderas att använda följande rengörings- och desinfektionsmedel:  
Handdiskmedel (t.ex. Yes).  
Desinfektionsmedel (Halamid köper du från Actor), när du rengör och desinfekterar alla delar:



Skölj bort så mycket glassmixrester som möjligt med kallt vatten  
Rengör alla delar med diskborste och rörborstar i ljummet vatten och låt delarna ligga i vattnet ca 5 minuter.

Skölj alla delar under rinnande vatten. (2x)

Placera alla delar på ett torkpapper på ett rent bord som är avtorkat med handdiskmedel.

Låt alla delar torka så mycket som möjlig.

## 7.3 (Åter) montering, rengöring och desinfektering av maskinen.



Vänligen läs allmänna instruktioner för rengöring och desinfektion innan start av proceduren.

### 7.3.1 Procedur.

Isärtagning, rengöring och desinfektering av maskinen tar tid. Följande sekvenser är rekommenderade för en så effektiv procedur som möjligt:





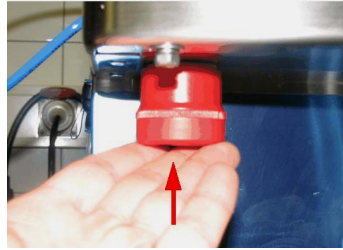



1. Upptining och tömning av cylinder.
2. Ta bort pumpen och övriga delar ifrån tanken.
3. Töm tanken.
4. Rengöring av tank och fryscylinder.
5. Rengöring, sköljning av tankdelar och pump.
6. Bortmontering av glasshuvudet.
7. Rengöring och återmontering av glasshuvud.
8. Bort & återmontering, rengöring av beater och beaterpackning.
9. Återmontering av glasshuvudet.
10. Återmontering pump och övriga delar i tanken.
11. Desinfektera maskinen.
12. Uppstart av maskinen.



För den optimala hygienen rekommenderas att starta upp maskinen med ny glassmix. Använd aldrig gammal glassmix vid uppstart av maskinen.



### 7.3.2 Upptining och tömning av cylinder.

		 <b>10 min</b>
<b>1. Tryck 'OFF'.</b>	<b>2. Tryck 'PASTEURISING'.</b>	<b>3. Vänta 10 minuter.</b>
		 <b>10 sec</b>
<b>4. Tryck 'OFF'.</b>	<b>5. Tryck in nödstoppsbrytaren.</b>	<b>6. Vänta 10 sekunder.</b>
		
<b>7. Återställ nödstoppsbrytaren.</b>	<b>8. Töm ur all mjukglassmix från cylindern. Fortsätt att ta ut produkten tills det inte finns något tryck kvar.</b>	

### 7.3.3 Koppla loss pumpen och övriga tankens delar















Se till att det inte finns något tryck kvar i fryscylindern innan ni kopplar loss pumpen från tanken.

		
<p><b>1. Koppla</b> loss luftslangarna.</p>	<p><b>2. Tag</b> bort mixpumpen. Lossa den genom att vrida pumpen moturs, drag den sedan rakt upp.</p>	<p><b>3. Koppla</b> en luftslang över de båda luftrören.</p>
		
<p><b>4. Tag</b> bort skyddshatten på tankomröraren.</p>	<p><b>5. Tag</b> bort tankomröraren.</p>	

### 7.3.4 Tömning av mixtanken.

		
<p><b>1. Tryck</b> på "WASH".</p>	<p><b>2. Töm</b> ur all glassmix ur maskinen.</p>	<p><b>3. Tryck</b> på "OFF".</p>



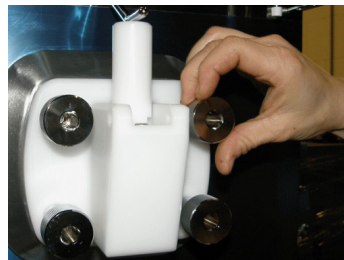
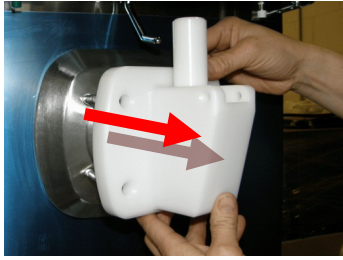
### 7.3.5 Rengöring av mixtank och cylinder

 <p><b>Kallt Vatten</b></p>		
<p><b>1. Fyll mixtanken helt med kallt vatten.</b></p>	<p><b>2. Tryck 'WASH'.</b></p>	<p><b>3. Rengör mixtanken.</b></p>
		
<p><b>4. Tryck 'OFF'.</b></p>	<p><b>5. Töm ur allt vatten ut från cylindern på maskinen.</b></p>	<p><b>6. Repetera steg 1 till 5 med ljummet vatten.</b></p>
 <p><b>Diskmedel.</b></p>		
<p><b>7. Fyll mixtanken helt med vatten och diskmedel.</b></p>	<p><b>8. Tryck 'WASH'.</b></p>	<p><b>9. Diska mixtanken.</b></p>
		
<p><b>10. Vänta 5 minuter.</b></p>	<p><b>11. Tryck 'OFF'.</b></p>	<p><b>12. Töm ur allt vatten och diskmedel från cylindern på maskinen</b></p>



 <p>Ljummet vatten</p>		
<p><b>13. Fyll mixtanken helt med ljummet vatten.</b></p>	<p><b>14. Tryck 'WASH'.</b></p>	<p><b>15. Vänta 5 minuter.</b></p>
		
<p><b>16. Tryck 'OFF'.</b></p>	<p><b>17. Töm ur allt vatten ut från cylindern på maskinen.</b></p>	

### 7.3.6 Bortmontering av glasshuvud.

		
<p><b>1. Drag</b> ur sprinten som låser fast tapphandtaget.</p>	<p><b>2. Tag</b> ut tapphandtaget från glasshuvudet.</p>	<p><b>3. Lossa</b> de 4 bultarna till glasshuvudet</p>
		
<p><b>4. Drag</b> ut glasshuvudet från maskinen..</p>		


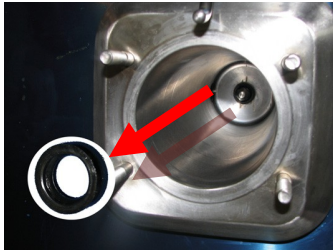




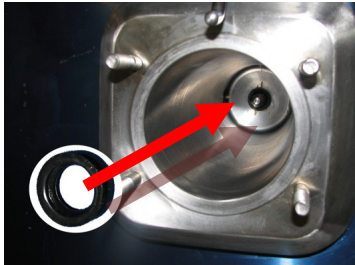



### 7.3.7 Isärmontering, rengöring av glasshuvudet på maskinen.

		
<p><b>1. Drag</b> ur pistongen från glasshuvudet.</p>	<p><b>2. Tag</b> bort o-ringens på baksidan av glasshuvudet.</p>	<p><b>3. Tag</b> bort de två o-ringarna från tappkolvorna.</p>
 <p>Rengörning</p>		
<p><b>4. Rengör</b> alla delarna (se 7.2.3).</p>		

### 7.3.8 Återmontering av maskinens glasshuvud.

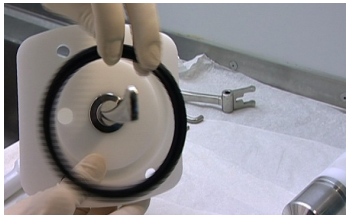
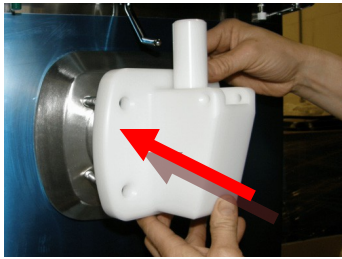
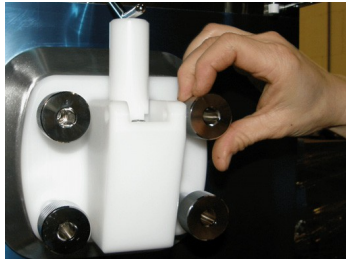


		
<p><b>1. Smörj</b> O-ringarna till tappkolvorna.</p>	<p><b>2. Återmontera</b> de två o-ringarna på båda tappkolvorna.</p>	<p><b>3. Ovanstående</b> montage är det rätta.</p>
		
<p><b>4. Återmontera</b> pistongen i glasshuvudet:</p>		

### 7.3.9 Isärtagning, montering och rengöring av beatern.

		
<p><b>1. Ta ut beatern ur fryscylindern.</b></p>	<p><b>2. Ta ut beaterpackningen ifrån axeln som finns inne i fryscylindern.</b></p>	<p><b>3. Rengör utsidan av fryscylindern och maskinen</b></p>
		
<p><b>4. Tag isär beatern med skrapor och innervispa</b></p>	<p><b>5. Rengör alla delar (Se kapitel 7.2.3).</b></p>	<p><b>6. Smörj beater-packningen. OBS! Snåla inte med smörjmedel på beaterpackningen.</b></p>
		
<p><b>7. Trä på beaterpackningen på axeln inne i fryscylindern.</b></p>	<p><b>8. Sätt ihop beatern med skrapa.</b></p>	<p><b>9. Sätt in beatern i fryscylindern. Se till så att den fastnar i axeln som finns där inne.</b></p>
		
<p><b>10. Montera plast bussningen i beatern.</b></p>		



**7.3.10 Montering av glasshuvudet.**

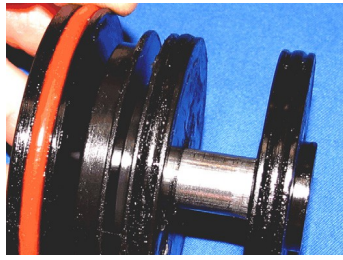



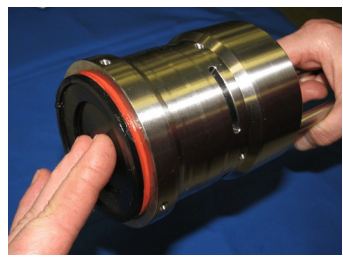


		
<p><b>1. Montera</b> stora o-ringen på glasshuvudet. <b>OBS ! Smörj inte o-ringen.</b></p>	<p><b>2. Montera</b> glasshuvudet på maskinen.</p>	<p><b>3. Återmontera</b> och drag åt de 4 bultarna till glasshuvudet</p>
		
<p><b>4. Passa in</b> tapphandtaget på glasshuvudet.</p>	<p><b>5. Återmontera</b> låsspringen till tapphandtaget.</p>	

### 7.3.11 (Isär)montering, rengöring och desinfektion av mixpumpen.

		
<p><b>1. Dra</b> ut låsbyglarna ur pumpen.</p>	<p><b>2. Ta</b> loss pumpens underdel.</p>	<p><b>3. Tag</b> bort luftröret</p>
		
<p><b>4. Tag</b> bort luftmunstycket från luftröret.</p>	<p><b>5. Skruva</b> i pistongurdragaren i pistongen.</p>	<p><b>6. Drag</b> ut pistongen från pumphuset.</p>
		
<p><b>7. Tag</b> bort pistongurdragaren.</p>	<p><b>8. Lossa</b> på toppskivan med den svarta o-ringen från axeln.</p>	<p><b>9. Drag</b> av mellanskivan från axeln.</p>
		
<p><b>10. Ta</b> loss yttre o-ringarna ifrån skivorna.</p>	<p><b>11 Ta</b> loss de två små o-ringarna från insidan av mittersta skivan.</p>	<p><b>12. Ta</b> loss de tre o-ringarna från pumpens underdel.</p>



		 <p>Rengöring</p>
<p><b>13. Ta loss den genomskinliga backventilen ifrån pumpens underdel.</b></p>	<p><b>14. Ta loss den svarta backventilen ifrån pumpens underdel.</b></p>	<p><b>15. Rengör alla delar noga. (Se kapitel 7.2.3)</b></p>
		
<p><b>16. Sätt tillbaka den genomskinliga backventilen på pumpens underdel. Smörj absolut inte den.</b></p>	<p><b>17. Sätt tillbaka den svarta backventilen på pumpens underdel. Smörj inte den.</b></p>	<p><b>18. Smörj alla o-ringar med Petrolgel.</b></p>
		
<p><b>19. Placera den röda och de två svarta o-ringarna på pumpens underdel.</b></p>	<p><b>20. Sätt tillbaka den röda o-ringen på underskivan.</b></p>	<p><b>21. Sätt tillbaka den svarta o-ringen på mittersta pumpskivan.</b></p>
		
<p><b>22. Sätt tillbaka de två o-ringarna på insidan av mittersta pumpskivan.</b></p>	<p><b>23. Smörj stängan.</b></p>	<p><b>24. Smörj de inre o-ringarna på mittersta pumpskivan</b></p>






		
<p><b>25. Tryck</b> in mittenskivan ända ned i botten av stången</p>	<p><b>26. Svart</b> o-ring ska peka mot svart o-ring som på bilden ovan.</p>	<p><b>27. Skruva</b> fast översta skivan på stången. OBS! Använd inte våld</p>
		
<p><b>28. Smörj</b> de tre o-ringarna på utsidan igen.</p>	<p><b>29. Se</b> till att mittenskivan är helt nedtryckt mot understa skivan</p>	<p><b>30. Tryck</b> in pumpens skivor ända ned i botten av pumphuset.</p>
		
<p><b>31. Sätt</b> i pumpens underdel och se till att placera pumpens underdel korrekt</p>	<p><b>32. Tryck</b> in låspinnarna lodrätt in i pumpen</p>	<p><b>33. Sätt</b> fast luftmunstycket på lufröret.</p>
		
<p><b>34. Sätt</b> fast lufröret på pumpens underdel.</p>		



**Sätt inte fast pumpen i tanken än. Detta görs vid upp start av maskinen.**



**7.3.12 Montering pump och tankdelar.**

		
<b>1. Ta bort luftslangen.</b>	<b>2. Sätt i pumpen i tanken och vrid medurs.</b>	<b>3. Koppla på luftslangarna.</b>
		
<b>4. Sätt i tankomröraren</b>	<b>5. Sätt hatten på tankomröraren.</b>	

### 7.3.15 Desinfektera maskinen

<p><b>Blanda</b> en matsked halamidpulver med 10 liter ljummet vatten i en ren hink.</p>	<p><b>Häll</b> i desinfektionsvattnet i tanken.</p>	<p><b>Om</b> nödvändigt blanda ytterligare en hink med desinfektionsmedel så att hela tanken fylls upp.</p>
		
<p><b>1. Låt</b> maskinen st på OFF.</p>	<p><b>2. Tryck</b> på 'AIR' knappen. Nu är luftkompressorn igång, vänta tills den stannar.</p>	<p><b>3. Drag</b> ned tapphandtaget och håll den nere tills desinfektionsvattnet kommer ut. Släpp nu handtaget, pumpen kommer att fortsätta en stund till.</p>
	<p style="text-align: center; font-size: 2em; color: red;"><b>OBS !</b></p>	
<p><b>4. När pumpen</b> stannat lyft på metallpinnen bakom tapphandtaget, pumpen kommer nu att starta låt denna gå tills den stannar.</p>	<p><b>5. Upprepa</b> moment 4, 5 gånger. <b>OBS !</b> Om ett kraftigt bubblande uppstår i tanken är ej pumpen rätt ihopmonterad.</p>	<p><b>6. Pumpen</b> kommer nu att fylla upp fryscylindern med desinfektionslösning. Låt detta verka i 15 minuter.</p>
		
<p><b>7. Töm</b> maskinen försiktigt på vatten. OBS! Det är högt tryck i fryscylindern.</p>	<p><b>8. Stäng</b> av luftkompressorn med Airknappen.</p>	<p><b>9. Lossa</b> på pumpen i tanken så att vattnet rinner ned i fryscylindern och ut genom tappstället.</p>






		
<p><b>10. Sätt tillbaka pumpen.</b></p>	<p><b>11. Fyll tanken med sköljvatten upp till luftfrensens nederkant, som kommer ut ur tankens ena vägg. Använd vattenkranen på ovasidan av maskinen.</b></p>	<p><b>12. Tryck på 'AIR' knappen.</b> Nu är luftkompressorn igång vänta tills den stannar.</p>

		
<p><b>10. Töm maskinen försiktigt på vatten. OBS! Det är högt tryck i fryscylindern.</b></p>	<p><b>11. Stäng av luftkompressorn med Airknappen.</b></p>	<p><b>12. Lossa på pumpen i tanken så att vattnet rinner ned i fryscylindern och ut genom tappstället.</b></p>
<p><b>13. Återupprepa steg 10, 11 12, 13 och 14.</b></p>		<p><b>15. Nu är maskinen klar för att laddas med mix.</b></p>
	<p><b>14. Töm maskinen helt på vatten..</b></p>	



### 7.3.16 Uppstart av maskinen.

		
<p><b>1. Tryck 'OFF'.</b></p>	<p><b>2. Fyll i 2 liter mix i tanken låt rinna ned.</b></p>	<p><b>3. Sätt i pumpen i tanken och vrid medurs.</b></p>
		
<p><b>4. Koppla på luftslangarna.</b></p>	<p><b>5. Fyll i tanken med glassmix.</b></p>	<p><b>6. Starta luftkompressorn.</b></p>
	<p><b>7. Tryck på 'WASH'</b></p>	
<p><b>8. Tag ut 1 dl mix.</b></p>	 <p><b>Vänta tills mixpumpen stannar.</b></p>	
<p><b>9. Vänta tills mixpumpen stannar.</b></p>	<p><b>10. Tryck 'OFF'.</b></p>	 <p><b>11. Tryck 'RUN'.</b></p>

 <p><b>10 min</b></p>		 <p><b>Vänta tills mixpumpen stannar.</b></p>
<p><b>12. Vänta</b> minst 10 minuter</p>	<p><b>13. Tappa</b> försiktigt ur lite glass ur maskinen.</p>	<p><b>14. Vänta</b> tills mixpumpen stannar.</p>
		
<p><b>15. Upprepa</b> steg 12 till 14 tills du ser två streck på vänstra sidan av displayen/hard-omaten.</p>	<p><b>16. Nu</b> är maskinen redo att producera glass</p>	



När maskinen är precis uppstartad så kan det förekomma lite luffickor i glassen och milkshaken som kan orsaka en pruttande eller spottande effekt på glassen, när man ska tappa ur. Detta försvinner efter att man har tappat ut några glassar ur maskinen.

# 8 Transport och lagring.



Se till att alla slangar och kablar är urkopplade innan ni flyttar på maskinen.

## 8.1 Transport.

Följande punkter ska tas hänsyn till vid transport och förflyttning av maskinen:

Transportera och flytta alltid maskinen upprätt.

Använd lämpligt hjälpmedel för att lyfta maskinen om så behövs.



Om nödvändigt, ta hjälp av ett transportföretag för att transportera eller förflytta maskinen. De har oftast lämpliga hjälpmedel för att lyfta och transportera/förflytta maskinen.

## 8.2 Lagring.

Följande punkter ska tas hänsyn till vid lagring av maskinen:

Transportera och flytta alltid maskinen upprätt.

Rengör först maskinen utvändigt och utför sedan ett månadsunderhåll av maskinen.

Lagra glasshuvudet löst åtsittande på maskinen med tapphandtaget nedtryckt. Förvara pumpen liggandes i tanken.

Lagringsutrymmet ska vara en torr miljö med en luftfuktighet mellan 45-75 %.

Lagringsutrymmet ska ha en temperatur mellan 0 till 50°C.

Helst ska lagringsutrymmet vara fritt från damm. I annat fall behöver man täcka maskinen med ett plastskycke.

# 9 Återvinning.

## 9.1 Miljöaspekter:

Följande punkter ska tas hänsyn till:

Maskinen ska återvinnas enligt lagar och regler.

Delar och material ska återanvändas eller återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Maskinen innehåller köldmedium och elektroniska delar som ska återvinnas av behörig personal.



**Se till så att farliga ämnen tas om hand på ett säkert sätt.**



# Bilaga 1 Specifikationer.

<b>Maskindimensioner</b>	
Höjd.	1660 mm 1850 mm (inkluderar vattenkran)
Bredd.	470 mm
Djup.	840 mm
Vikt.	Cirka 190 kg

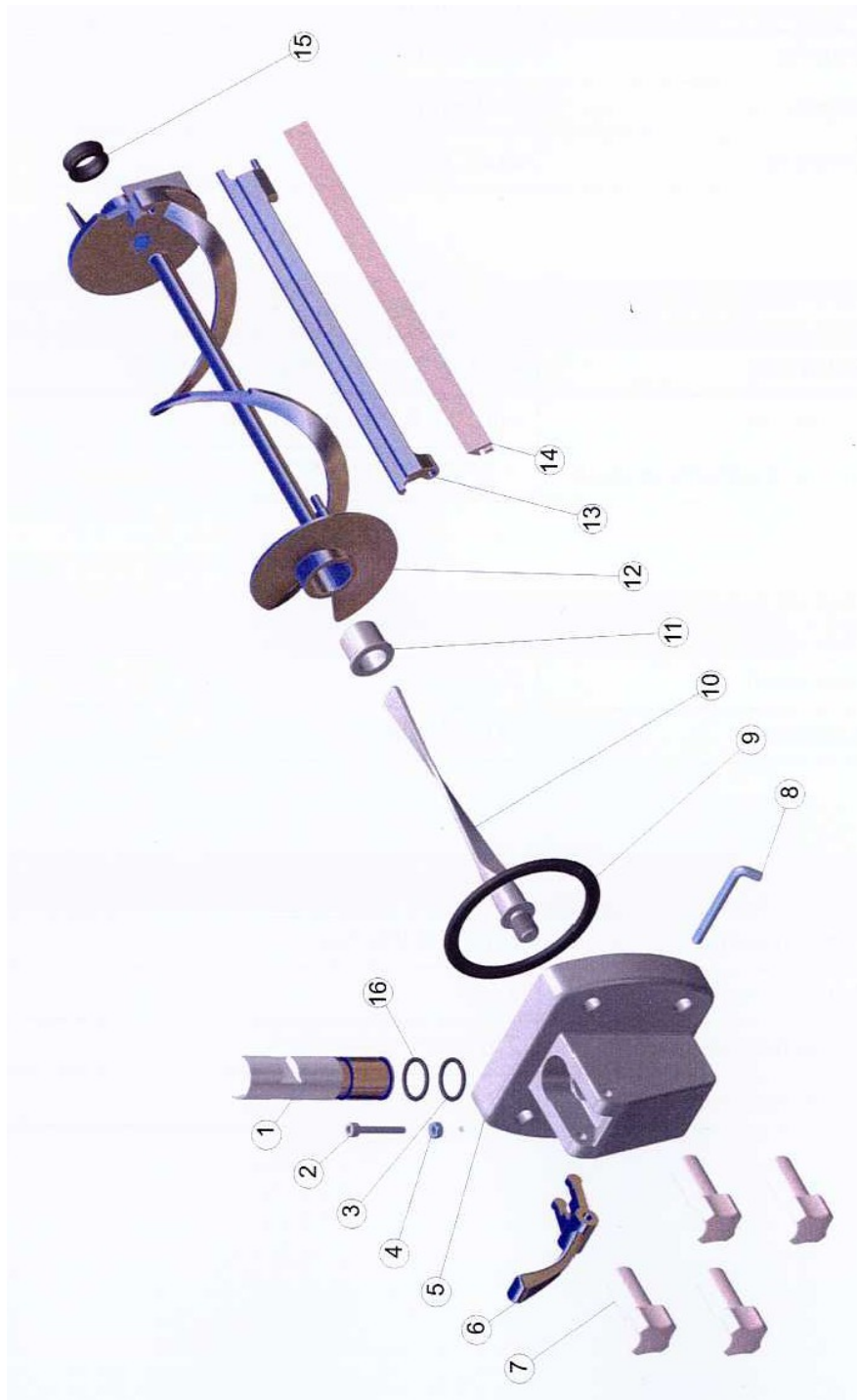
<b>Anslutningsdata.</b>	
Elektricitet.	400 V 3 x 16 amp + N + PE
Vattentryck	Min. 1 bar/max. 3 bar
Omgivningstemperatur.	+5°C to +35°C

<b>Förbrukningsdata.</b>	
Effekt.	2 kWh
Kylvattenförbrukning.	40 m <sup>3</sup> /år

<b>Specifikationer.</b>	
Maskinkapacitet.	Cirka 70 liter/timme.
Mjukglassmaker.	1
Cylinderkapacitet.	3,4 liter.
Tankvolym.	20 liter.

# Bilaga 2 Reservdelar.

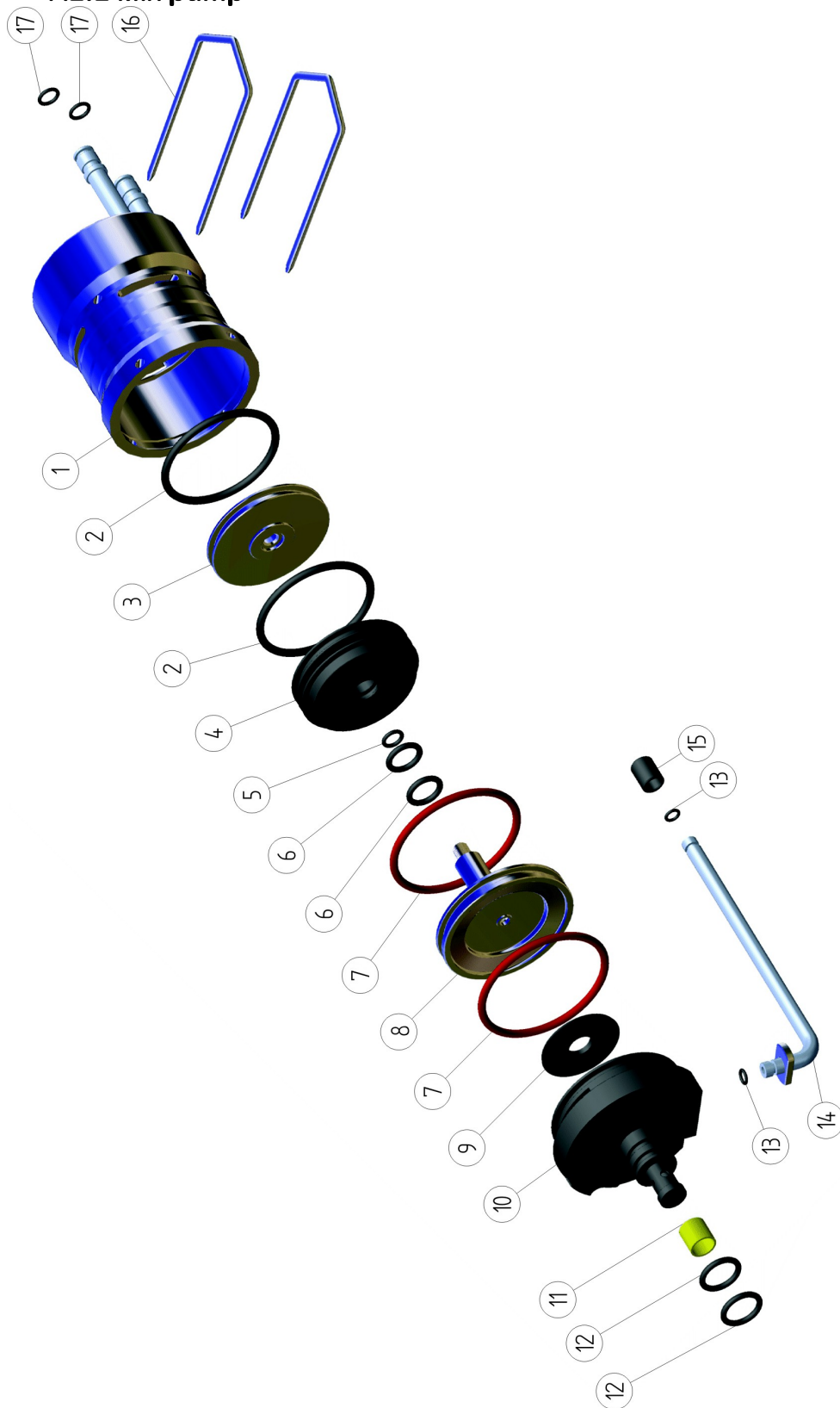
## A2.1 Glasshuvud och beater.



Item nr.	Naam	Aantal	Artikel nr.
1	Tapstift 9231 hand	1	30008
2	Imbusbout RVS M6 x 40	1	
3	O-ring 24 x 3	1	35006
4	Moer RVS M6	1	
5	IJskop	1	30102
6	Taphendel	1	31021
7	Kopbout kunststof	4	30040
8	Borgpen taphendel	1	31022
9	Koppakking 95	1	35002
10	Wokkel ijskop	1	30118
11	Kunststof lager	1	30095
12	Roerwerk Cilinder 95 mm	1	30052
13	Schraapmeshouder	1	30094
14	Schraapmes	1	30092
15	Creamseal	1	35000
16	O-ring 21,82 x 3,53 (oranje)	1	35034

Version date: Februari 2008

**A2.2 Mix pump**



Item no.	Name	Quantity	Produkt no.
1	Pump housing	1	33425
2	O ring 57 x 4	2	35015
3	Top disc	1	33443
4	Middle disc	1	33444
5	O ring 14 x 3	2	35021
6	O ring 8 x 2	1	97010
7	O ring 64 x 4 (orange)	2	35011
8	Bottom disc	1	33446
9	Mix valve	1	33409
10	Pump foot	1	33429
11	Valve hose 14 mm	1	33475
12	O ring 17 x 3	2	33412
13	O ring 5.5 x 1.5	2	35029
14	Nozzle tube	1	33492
15	Nozzle	1	33504
16	Locking bracket	2	31595
17	O ring 7.65 x 1.78	2	33400

Version date: Februari 2008

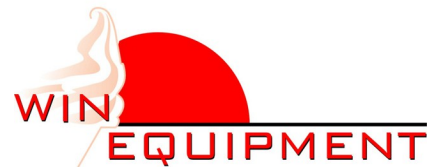
# Bilaga 3 Control form

Control form NA 3344 Giant.	Serial numer	
	Client	
	Brand of ice cream mix	

# Bilaga 4 EC Declaration

## EC Declaration of Conformity Directive 98/37/EC, Appendix II, under A

Manufacturer,  
Win Equipment B.V. De Kronkels 31  
3752 LM Bunschoten  
Netherlands



hereby declares that the following machine:

Name: Nissei soft ice cream machine

Type: NA 3231 Power.

is in conformance with the following EC directives:

the Machinery Directive 98/37/EC

the Low Voltage Directive 73/23/EEC, supplemented by Directive 93/68/EEC

and the following harmonised European standards:

NEN-EN-ISO 12100-1/2

NEN-EN-IEC 60204-1

Bunschoten, 8 Februari 2008

Name: J. Geerdink

Position: Director of Operations